

MultiControl duo
Art. 1874

- | | |
|-----------|---|
| DE | Betriebsanleitung
Bewässerungscomputer |
| EN | Operating Instructions
Water Computer |
| FR | Mode d'emploi
Programmateur d'arrosage |
| NL | Instructies voor gebruik
Besproeiingscomputer |
| IT | Istruzioni per l'uso
Computer per irrigazione |
| ES | Manual de instrucciones
Programador de riego |
| PT | Instruções de manejo
Computador de rega |

GARDENA besproeiingscomputer MultiControl duo



Dit is een vertaling van de Duitse originele gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze Instructies voor gebruik geen gebruik maken van dit product. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product. Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA besproeiingscomputer	43
2. Veiligheidsinstructies	43
3. Functie	44
4. Ingebruikname	46
5. Programmering	48
6. Buitenbedrijfstelling	53
7. Onderhoud	53
8. Opheffen van storingen	53
9. Leverbare accessoires	54
10. Technische gegevens	55
11. Service / Garantie	55

1. Inzetgebied van uw GARDENA besproeiingscomputer

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA besproeiingscomputer is bestemd voor privégebruik rondom huis en tuin en is uitsluitend geschikt voor gebruik buitenshuis voor de aansturing van sproeiers en besproeiingsystemen. De besproeiingscomputer heeft twee gescheiden uitgangen en kan b.v. worden gebruikt voor automatische besproeiing tijdens uw vakantie.

Opmerking



De besproeiingscomputer mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.

2. Veiligheidsinstructies

Batterij:

Voor een veilig en zeker functioneren mag alleen een 9 V alkali-mangaan-batterij (alkaline) type IEC 6LR61 gebruikt worden.

Om bij een langere afwezigheid het uitvallen van de besproeiingscomputer door een zwakke batterij te voorkomen moet de batterij worden vervangen, wanneer de batterij-LED nog maar één streepje aangeeft.

Ingebruikname

Attentie!

De besproeiingscomputer mag niet binnenshuis gebruikt worden.

→ De besproeiingscomputer alleen buitenshuis gebruiken.

De besproeiingscomputer mag alleen verticaal met de wartelmoer naar boven gemonteerd worden om het binnendringen van water in het batterijvak te voorkomen.

De minimum hoeveelheid waterafgifte voor een betrouwbare schakelfunctie van de besproeiingscomputer bedraagt 20 – 30 l/u per uitgang. Voor besturing van het micro-drip-systeem zijn b.v. minimaal 10 stuks 2-liter-druppelaars nodig.

Bij hoge temperaturen (boven 60 °C op display) kan het gebeuren dat het LCD-display uitgaat; dit heeft geen effect op het programmaverloop. Na afkoeling verschijnt het LCD-display weer.

De temperatuur van het doorstromende water mag max. 40 °C bedragen.

→ Alleen schoon zoet water gebruiken.

De minimum werkdruk bedraagt 0,5 bar, de maximum werkdruk 12 bar.

Trekbelastingen vermijden.

→ Niet aan de aangesloten slang trekken.

Programmering

→ Programmeer de besproeiingscomputer met gesloten kraan.

Zo voorkomt u ongewild nat worden.

Voor het programmeren kunt U het besturingsgedeelte van de behuizing afnemen.

Wanneer het besturingsgedeelte bij een open ventiel wordt verwijderd, blijft het ventiel zo lang open tot het besturingsgedeelte weer teruggeplaatst wordt.

Gevaar!

Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

Gevaar!

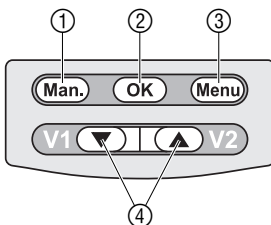
Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

3. Functie

Met de besproeiingscomputer kan de tuin op elk gewenst tijdstip van de dag via elk van de beide uitgangen tot 3-maal daags (om de 8 uur) volautomatisch worden besproeid. Hierbij kunnen sproeiers, een Sprinkler-System- of druppelbesproeiingsinstallatie voor het besproeien ingezet worden.

De besproeiingscomputer doet volautomatisch de besproeiing volgens het ingestelde programma en kan dus ook tijdens de vakantie worden toegepast. In de vroege ochtend of op de late avond is de verdamping en daarmee het waterverbruik het kleinst.

Bedieningselementen :



Het besproeiingsprogramma wordt op een eenvoudige manier via de bedieningselementen ingevoerd.

Bedieningslement

① **Man.-toets**

Functie

Manueel openen of sluiten van de waterdoorvoer.

② **OK-toets**

Neemt de met de ▼-▲-toetsen ingestelde waarden over.

③ **Menu-toets**

Gaat naar het volgende weergave-level.

④ **▼-▲-toetsen (V1/V2)**

Veranderen de instelbare waarden op elk level/selectie van uitgang (V1/V2) in level 1

Weergave-levels :

De 6 weergave-levels kunnen na elkaar door indrukken van de **Menu**-toets geselecteerd worden.

- Level 1 :
- Level 2 :
- Level 3 :
- Level 4 :
- Level 5 :
- Level 6 :

Normale weergave

Actuele tijd en dag van de week

Besproeiings-starttijd

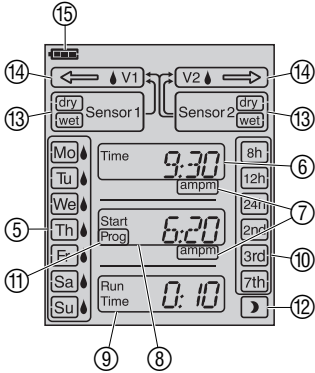
Besproeiingsduur

Besproeiingsfrequentie

Programma in-/uitschakelen/sensor afmelden

Het weergave-level kan op elk gewenst tijdstip door indrukken van de **Menu**-toets worden gewisseld. Alle programmeergegevens die tot op dat moment werden gewijzigd en met de **OK**-toets werden bevestigd, worden opgeslagen. Wanneer gewijzigde gegevens tijdens een geprogrammeerde besproeiing met de **OK**-toets worden bevestigd, wordt het ventiel gesloten.

Display-weergaven :



Weergave	Beschrijving
⑤ Dagen Mo , Tu , ...	Actuele weekdag <input type="checkbox"/> , resp. geprogrammeerde besproeiingsdagen
⑥ Time	Actuele tijd (knippert in de invoermodus).
⑦ am / pm	Weergave voor 12-uurs-tijdsaanduiding (b.v. in USA, Canada)
⑧ Start	Besproeiings-starttijd (knippert in de invoermodus).
⑨ Run Time	Besproeiingsduur (knippert in de invoermodus).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Besproeiingscyclus (met <input type="checkbox"/> geactiveerd). Om de 8 / 12 / 24 uur ; iedere 2e / 3e / 7e dag
⑪ Prog ON / OFF	Besproeiingsprogramma actief (ON) / inactief (OFF).
⑫ Sensor-directe besturing	Besproeiing wordt tussen 20 en 6 uur automatisch via de bodemvochtigheids-sensor gestuurd.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Droge sensor dry : besproeiing wordt uitgevoerd. Vochtige sensor wet : besproeiing wordt niet uitgevoerd.
⑭ Ventiel ← V1 / Ventiel V2 →	De pijl wijst het geselecteerde ventiel aan: - aangeduid : het ventiel is aangesloten. - knipperend : het ventiel is geopend.
⑮ Batterij 	Geeft batterijspanning aan: 3 streepjes: Batterij vol 2 streepjes: Batterij half vol 1 streepje: Batterij zwak 0 streepje: Batterij bijna leeg kader knippert: batterij leeg

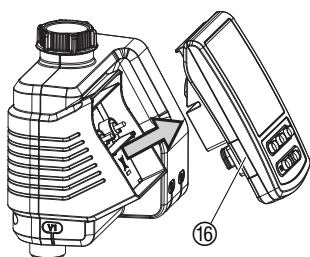
Wanneer het kader van de batterij knippert, wordt het ventiel niet meer geopend. **Een door het programma geopend ventiel wordt in ieder geval weer gesloten.** De **Batterij** weergave wordt door het vervangen van de batterij gereset.

2 streepjes	1 streepje	0 streepje	kader knippert
Batterij half vol	Batterij zwak	Batterij bijna leeg	Batterij leeg
Ventiel gaat open.	Ventiel gaat open.	Ventiel gaat nog open.	Ventiel gaat niet open.
Functie van de besproeiingscomputer nog voor ten minste 4 weken gewaarborgd.	Functie van de besproeiingscomputer nog max. 4 weken.	Besproeiingscomputer binnenkort buiten werking.	Besproeiingscomputer buiten werking.
	Batterijvervanging aanbevolen.	Batterijvervanging binnenkort noodzakelijk.	Batterijvervanging noodzakelijk.
	→ Batterij vervangen (zie 4 Ingebruikname „Batterij plaatsen“).		

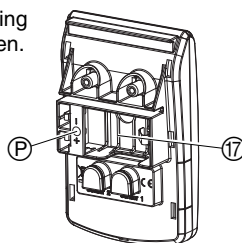
4. Ingebruikname

Batterij plaatsen :

Deze besproeiingscomputer mag alleen met een 9V alkali-mangaan (alkaline) batterij type IEC 6LR61 gebruikt worden.



1. Besturingsgedeelte ⑯ van de behuizing van de besproeiingscomputer afnemen.
2. Batterij in het batterijvak ⑰ plaatsen. **Let daarbij op de juiste polariteit (P).** *Het display toont gedurende 2 seconden alle LCD-symbolen en springt dan naar het tijd-/weekdagniveau.*
3. Besturingsgedeelte ⑯ weer op het huis steken.



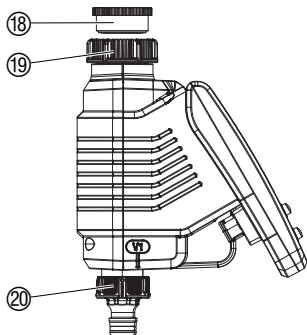
Wisselen van 24-uurs-naar 12-uurs- (am/pm)-weergave:

In de fabriek is de 24-uurs-weergave ingesteld.

→ **Man.**-toets tijdens het plaatsen van de batterij ingedrukt houden.

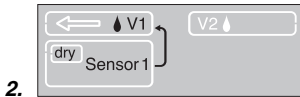
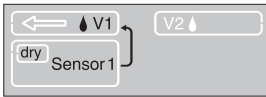
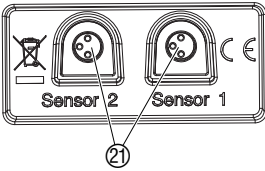
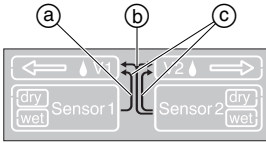
Besproeiingscomputer op waterkraan aansluiten :

De besproeiingscomputer heeft een wartelmoer ⑲ voor waterkranen met 33,3 mm (G1")-schroefdraad. De meegeleverde adapter ⑱ dient voor aansluiting van de besproeiingscomputer aan een waterkraan met 26,5 mm (G ¾")-schroefdraad.

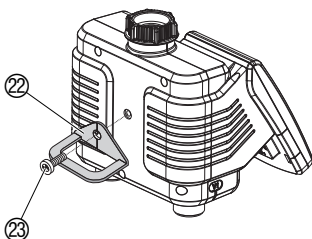


1. **Met 26,5 mm (G ¾")-schroefdraad:** Adapter ⑱ met de hand op de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
2. Wartelmoer ⑲ van de besproeiingscomputer met de hand op de schroefdraad van de waterkraan schroeven (geen tang gebruiken).
3. Kraanstukken ⑳ op de beide uitgangen van de besproeiingscomputer schroeven.

Bodemvochtigheids- of regensensor aansluiten (optioneel):



Diefstalbeveiliging monteren (optioneel):



Een geprogrammeerde, automatische besproeiing wordt bij een voldoende vochtige bodem of neerslag verhinderd. Onafhankelijk daarvan blijft een manuele besproeiing altijd mogelijk.

Sensortoewijzingen :

- a) Een sensor in aansluiting 1 : **sensor geldt alleen voor ventiel 1**
- b) Een sensor in aansluiting 2 : **sensor geldt voor beide ventielen**
- c) Sensor in aansluiting 1 en 2 : **sensor 1 geldt voor ventiel 1 sensor 2 geldt voor ventiel 2**

1. Bodemvochtigheidssensor in de besproeiingszone – of –
1. regensensor **buiten** de besproeiingszone plaatsen.
2. Besturingsmodule 16 van de behuizing van de besproeiingscomputer aftrekken.
3. Sensor, evt. met verlengsnoer of adapter, aan de sensoraansluiting 21 van de besproeiingscomputer aansluiten.

Sensor aanmelden :

Een sensor wordt automatisch na 60 sec. aangemeld. De sensortoewijzing a, b of c (pijl) en de actuele sensorstand **dry** (droog) / **wet** (vochtig) wordt aangegeven.

Bijv. sensor 1 **dry** (droog) alleen voor ventiel 1 a).

Sensor afmelden [Level 6]:

Wanneer zonder sensor dient te worden besproeid, terwijl tevoren een sensor werd aangemeld, moet deze sensor eerst worden afgemeld.

1. Sensor van de besproeiingscomputer lostrekken.

2. **Menu**-toets 5 keer indrukken [Level 6].

*De sensortoewijzing a, b of c (pijl) en de actuele sensorstand **dry/wet** worden aangegeven.*

3. **OK**-toets indrukken.

De sensor is afgemeld.

Voor de aansluiting van oudere sensors (met 2-polige stekkers) is een **GARDENA adapterkabel 1189-00.600.45** nodig, die bij de GARDENA Service kan worden besteld.

Om uw besproeiingscomputer tegen diefstal te beveiligen kunt u de **GARDENA diefstalbeveiliging art. nr. 1815-00.791.00.00** via de GARDENA-service betrekken.

1. Klem 22 met de schroef 23 aan de achterzijde van de besproeiingscomputer vastschroeven.
2. Klem 22 bijv. voor het vastzetten van een ketting gebruiken.

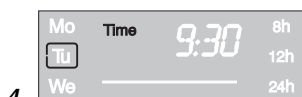
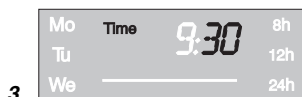
Als de schroef er eenmaal ingeschroefd is, kan hij niet meer losgemaakt worden.

NL

5. Programmering

Actuele tijd en weekdag instellen:

[Level 2]



Om het programma in te stellen kan het besturingsgedeelte eraf gehaald en de programmering mobiel uitgevoerd worden (zie 4. Ingebruikname „Batterij plaatsen“).

De programmering kan op elk gewenst tijdstip door indrukken van de **Man.**-toets worden afgebroken. Alle tot dat tijdstip gewijzigde en met de **OK**-toets bevestigde programmeergegevens worden opgeslagen.

1. **Menu**-toets indrukken [**Level 2**]
(niet nodig als de batterij er opnieuw ingelegd is).
De urenindicatie en Time knippen.
2. Uren met de **▼-▲**-toetsen instellen
(bijv. **9** uur) en met de **OK**-toets bevestigen.
Time en de minutenweergave knippen op het display.
3. Minuten met de **▼-▲**-toetsen instellen (bijv. **30** minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.
Time en de weekdagindicatie knippen op het display.
4. Weekdag met de **▼-▲**-toetsen instellen (b.v. **(Tu)** dinsdag) en met de **OK**-toets bevestigen.

*De display springt naar de weergave “**Besproeiingsprogramma invoeren**” van de besproeiingsmodus “**Tijdgestuurde besproeiing**” [Level 3].*

Start Prog en de urenweergave knippen in de display.

Besproeiingsmodi:

De besproeiingscomputer heeft 3 besproeiingsmodi:

A) Tijdgestuurde besproeiing:

Bij de “Tijdgestuurde besproeiing” start de besproeiing overeenkomstig de ingevoerde programma’s. Tevens bestaat de mogelijkheid om de besproeiingsprogramma’s rekening te laten houden met de bodemvochtigheid of de neerslag. Bij voldoende bodemvochtigheid of bij neerslag wordt het programma gestopt of het activeren van het programma verhinderd. Onafhankelijk daarvan blijft de manuele besproeiing met **Man. + OK** mogelijk.

B) Sensor-directe besturing **►**:

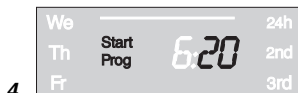
Bij de „Sensor-directe besturing“ wordt de besproeiing uitsluitend naargelang bodemvochtigheid tussen 20 en 6 uur uitgevoerd, wanneer de sensor droog (**dry**) meldt. Daarbij kunnen 1 of 2 bodemvochtigheidssensors worden aangesloten.

C) Manuele besproeiing:

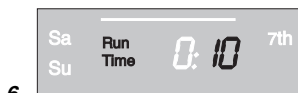
Bij de “Manuele besproeiing” begint de besproeiing direct na het indrukken van **Man. + OK** ongeacht de sensorstand.

Besproeiingsprogramma invoeren :

[Level 3]



[Level 4]



[Level 5]



A) Tijdgestuurde besproeiing :

1. Programma voor ventiel 1 (← V1) of ventiel 2 (V2 →) met de ▼-▲-toetsen (V1/V2) selecteren (niet mogelijk wanneer tevoren de actuele tijd en de weekdag werden ingevoerd).
2. **Menu-toets** 2 maal indrukken [Level 3] (niet nodig als tevoren de actuele tijd en de weekdag ingegeven zijn).
Start Prog en de urenweergave knippen op het display.
3. Besproeiingsstarttijd-uren met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. 6 uur) en met de **OK**-toets bevestigen.
Start Prog en de minutenweergave knippen op het display.
4. Besproeiingsstarttijd-minuten met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. 20 minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.
Run Time en de uren van de besproeiingsduur knippen in het display.
5. Uren van de besproeiingsduur met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. 0 uur) en met de **OK**-toets bevestigen.
Run Time en de minuten van de besproeiingsduur knippen in het display.
6. Minuten van de besproeiingsduur met de ▼-▲-toetsen instellen (bijv. 10 minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.
Besproeiingscyclus knippert in het display.

De besproeiingsfrequentie kan geselecteerd worden via:

- de (7.) **besproeiingscyclus** (rechter kolom op de display) – of –
- de (8.) **besproeiingsdagen** (linker kolom op de display).

7. Besproeiingscyclus via de ▼-▲-toetsen kiezen

(bijv. 2nd) en met de **OK**-toets bevestigen.

8h / 12h / 24h : Besproeiing om de 8 / 12 / 24 uur

2nd / 3rd / 7th : Besproeiing elke 2e / 3e / 7e dag

De display springt naar het weergave-level om het besproeiingsprogramma te activeren.

– of –

8. Besproeiingsdagen telkens via de ▼-▲-toetsen kiezen

(bijv. Mo, Fr maandag en vrijdag) en met de **OK**-toets bevestigen. **Menu**-toets indrukken.

De display springt naar de weergave “Besproeiingsprogramma activeren / deactiveren” [Level 6].

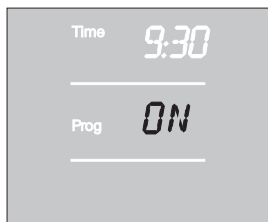
Wanneer de volgende dag geen besproeiingsdag is, wordt maar tot 0 uur besproeid.

(b.v. besproeiingsdagen = maandag, dinsdag, vrijdag; starttijd = 23 uur; besproeiingsduur = 2 h.

Op maandag wordt van 23 uur tot dinsdag 1 uur besproeid. Op dinsdag en vrijdag wordt van 23 uur tot 0 uur besproeid.)

Besproeiingsprogramma activeren / deactiveren :

[Level 6]



Om ervoor te zorgen dat het besproeiingsprogramma uitgevoerd wordt, moet voor de activering **Prog ON** geselecteerd zijn. Bij **Prog OFF** wordt de automatische besproeiing gedeactiveerd. **Prog ON / OFF** kan voor elk ventiel afzonderlijk worden geselecteerd. Ook bij **Prog OFF** kan manueel worden besproeid.

1. Ventiel 1 (\Leftrightarrow **V1**) of ventiel 2 (**V2** \Leftrightarrow) met de \blacktriangledown - \blacktriangle -toetsen (**V1 / V2**) selecteren (wanneer tevoren een programma werd ingesteld, kan het ventiel niet geselecteerd worden, daar het programma automatisch het betreffende ventiel selecteert).
2. **Menu**-toets 5 keer indrukken [Level 6] (niet nodig wanneer tevoren een programma werd ingevoerd).
3. **Prog ON** of **Prog OFF** met de \blacktriangledown - \blacktriangle -toetsen selecteren en met de **OK**-toets bevestigen.

*Nu wordt 2 sec. **Prog OK** weergegeven, daarna springt de display naar de **normale weergave** [Level 1].*

Prog ON: de programmering van de besproeiingscomputer is nu voltooid, d.w.z. het ingebouwde ventiel opent / sluit volautomatisch en besproeit dus op het geprogrammeerde tijdstip.

B) Sensor-directe besturing) :

Vereiste: minstens één GARDENA bodemvochtigheidssensor is aangesloten (zie 4. Inbedrijfname). Besproeiing 's nachts (20 – 6 uur), wanneer de sensor droog **dry** meldt. Een tevoren aangeemaakt programma voor de tijdgestuurde besproeiing blijft hierbij behouden, wordt echter niet uitgevoerd.

1. Programma voor ventiel 1 (\Leftrightarrow **V1**) of ventiel 2 (**V2** \Leftrightarrow) met de \blacktriangledown - \blacktriangle -toetsen (**V1 / V2**) selecteren.
2. **Menu**-toets 3 keer indrukken.
Run Time en de *besproeiingsduur-uren knippen in de display.*
3. Besproeiingsduur-uren met de \blacktriangledown - \blacktriangle -toetsen instellen ((bijv. **0** uren) en met de **OK**-toets bevestigen.
Run Time en de *besproeiingsduur-minuten knippen in de display.*



3.



4.



5.

4. Besproeiingsduur-minuten met de \blacktriangledown - \blacktriangle -toetsen instellen (bijv. **10** minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.
Besproeiingscyclus knippert in de display.
5. Sensor-directe besturing  met de \blacktriangledown - \blacktriangle -toetsen selecteren met de **OK**-toets bevestigen.

Na elke besproeiing volgt een besproeiingspauze van 2 uren, waarin de bodemvochtigheidssensor de bodemvochtigheid bepaalt.

Voorbeeld:

Besproeiingsduur = 10 minuten.

De besproeiing begint, wanneer de sensor tussen 20 en 6 uur droog (sensor **dry**) meldt en stopt wanneer de sensor vochtig (sensor **wet**) meldt of uiterlijk na 10 minuten.

2 uren na het stoppen van de besproeiing start de besproeiing bij droog (sensor **dry**) opnieuw, bij vochtig (sensor **wet**) wordt weer 2 uren met besproeien gewacht enz. tot max. 6 uur.

Tussen 6 en 20 uur wordt niet besproeid.

De besproeiingsduur is in de fabriek ingesteld op 30 minuten.

Noodprogramma (de maan ☾ knippert): wanneer in de sensor-directe besturing geen sensor is aangesloten of de aansluitkabel defect is, wordt om de 24 uur besproeid. De besproeiingsduur komt overeen met de ingestelde Run-Time, maar is begrensd tot maximaal 30 minuten .

Sensor-directe besturing verlaten [Level 5]:

1. **Menu**-toets 4 keer indrukken.

De maan ☾ knippert in de display.

2. Een andere **besproeiingscyclus** met de ▼-▲-toetsen selecteren en met de **OK**-toets bevestigen.

Besproeiingsprogramma lezen / wijzigen:

Wanneer in een programma een waarde moet worden gewijzigd, kan deze worden gewijzigd zonder de andere waarden van het programma te wijzigen.

1. **Menu**-toet 2 keer indrukken.
Start en de *uurweergave knipperen op de display.*
2. **Menu**-toets indrukken om naar het volgende programma-level te springen
– of –
Programmagegevens met de ▼-▲-toetsen wijzigen en met de **OK**-toets bevestigen.

Wanneer de besproeiingsduur tijdens het lopende programma wordt gewijzigd, wordt de lopende besproeiing beëindigd.

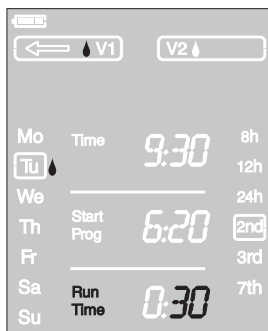
C) Handmatige besproeiing:

Elk ventiel kan **op elk gewenst tijdstip worden geopend of gesloten**. Ook een programmagestuurd open ventiel kan voortijdig gesloten worden zonder de programmagegevens (besproeiingsstarttijd, besproeiingsduur en besproeiingsfrequentie) te veranderen. Het besturingsgedeelte moet ingestoken zijn.

1. Ventiel 1 (⇐ **V1**) of ventiel 2 (**V2** ⇨) met de ▼-▲-toetsen selecteren.
2. **Man.**-toets indrukken om het ventiel met de hand te openen (c.q. een geopend ventiel sluiten).

Run Time en de *minuten van de besproeiingsduur (af fabriek op 30 minuten ingesteld) knipperen gedurende 10 seconden op het display.*

2.





3.

3. Terwijl de minuten van de besproeiingsduur knippen, kan de besproeiingsduur met de ▼-▲-toetsen (tussen **0:00** en **0:59**) gewijzigd worden (bijv. **10** minuten) en met de **OK**-toets bevestigd worden.

4. **Man.**-toets indrukken om het ventiel voortijdig te sluiten.

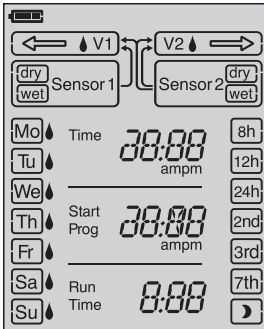
Het ventiel wordt gesloten.

De gewijzigde handmatige openingsduur wordt opgeslagen, d.w.z. bij elke toekomstige handmatige opening van het ventiel is de gewijzigde openingsduur ingesteld. Als de handmatige openingsduur op **0:00** veranderd wordt, wordt het ventiel gesloten en blijft ook na indrukken van de **Man.**-toets gesloten (kinderbeveiliging).

Wanneer het ventiel manueel werd geopend en een geprogrammeerde besproeiingsstart wordt door de manuele openingsduur doorkruist, wordt het besproeiingsprogramma niet uitgevoerd.

Voorbeeld: het ventiel wordt om **9.00 uur met de hand geopend**, de openingsduur bedraagt 10 min. Een programma waarvan de **starttijd** tussen **9.00 en 9.10 uur** ligt wordt in dit geval niet uitgevoerd.

Reset:



Belangrijke opmerkingen:

De fabrieksinstellingen worden weer ingesteld.

→ **Man.**-toets en **Menu**-toets tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt houden.

Gedurende 2 seconden worden alle LCD-symbolen weergegeven en het display springt op de normale weergave.

- Alle programmagegevens worden op nul gezet.
- De handmatige besproeiingsduur wordt weer op **0:30** gezet.
- De tijd en de weekdag blijven bewaard.

Wanneer tijdens de programmering voor langer dan 60 seconden geen invoer wordt gedaan, wordt weer naar de normale weergave gesprongen. Hierbij worden alle tot dusver bevestigde wijzigingen overgenomen.

Wanneer een in de besproeiingscomputer ingestoken sensor vochtig meldt (**wet**), wordt de betreffende geprogrammeerde besproeiing niet uitgevoerd.

6. Buitenbedrijfstelling

Opslaan / overwinteren:



1. Om de batterij te ontzien, deze uit het batterijvak nemen (zie 4. Inbedrijfname).

Daarbij blijven de programma's behouden. Wanneer de batterij in het voorjaar weer wordt teruggeplaatst, moeten alleen het tijdstip en de weekdag opnieuw worden ingevoerd.

2. Besturingsmodule en ventiel-unit vorstvrij op een droge plaats bewaren.

Afvalverwijdering:

(volgens RL 2012/19/EU)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Belangrijk: Apparaat inleveren bij de gemeentelijke inzamelplaats.

Lege batterij weggooien:

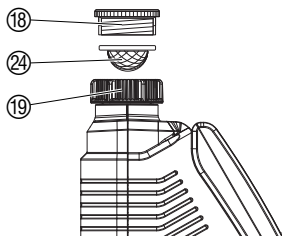
→ Geef de gebruikte batterijen terug aan een van de verkoopplaatsen of lever de batterijen in bij de gemeentelijke inzamelplaats.

De batterij mag **alleen in ontladen toestand** worden ingeleverd.

7. Onderhoud

Vuilzeef reinigen:



De vuilzeef ⑳ moet regelmatig gecontroleerd en indien nodig gereinigd worden.



1. Wartelmoer ⑲ van de besproeiingscomputer met de hand van de schroefdraad van de waterkraan af draaien (geen tang gebruiken).
2. Indien nodig adapter ⑱ uitdraaien.
3. Vuilzeef ⑳ uit de wartelmoer ⑲ nemen en reinigen.
4. Besproeiingscomputer weer monteren (zie 4 Ingebruikname „Besproeiingscomputer aansluiten“).

8. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave	Batterij verkeerd geplaatst.	→ Let op de polen (+/-).
	Batterij leeg.	→ Nieuwe alkaline-batterij plaatsen.
	Temperatuur op het display is hoger dan 60 °C.	Weergave verschijnt na temperatuurdaling.
Handmatige besproeiing via de Man.-toets is niet mogelijk	Batterij leeg (kader knippert).	→ Nieuwe (Alkaline)-batterij plaatsen.
	Handmatige besproeiingsduur is op 0:00 gezet.	→ Handmatige besproeiingsduur groter dan 0:00 instellen. (zie 5. Programmering).
	Waterkraan gesloten.	→ Waterkraan openen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Besproeiingsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen besproeiing)	Besproeiingsprogramma niet volledig ingegeven.	→ Besproeiingsprogramma lezen en eventueel wijzigen.
	Programma's gedeactiveerd (Prog. OFF).	→ Programma's activeren (Prog. ON).
	Programmaingave/-wijziging tijdens of kort voor de startimpuls.	→ Programmaingave/-wijziging buiten de geprogrammeerde starttijden uitvoeren.
	Ventiel is tevoren met de hand geopend.	→ Eventuele programmaoverlappingsen voorkomen.
	Waterkraan gesloten.	→ Waterkraan openen.
	Bodemvochtigheidssensor c.q. regensensor meldt voldoende vocht (wet).	→ Bij droogte instelling/plaats van de bodemvochtigheidsmeter/regensensor controleren.
	Batterij leeg (vakje knippert).	→ Nieuwe (Alkaline)-batterij plaatsen.
Besproeiingscomputer sluit niet	Besturingsmodule niet aangesloten (geen  -weergave bij V1/V2).	→ Besturingsmodule op de behuizing steken.
	Minimum afnamehoeveelheid onder 20 l/h.	→ Meer druppelaars aansluiten.
Symbol directe besturing  knippert	Sensor niet correct aangesloten of niet aangemeld.	→ Verbindingskabel en sensor controleren of sensor aangemeld.
Sensor 1 en/of sensor 2 knippert/knipperen	Sensor defect.	→ Verbindingskabel en sensor controleren of sensor afmelden.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

9. Leverbare accessoires

GARDENA bodemvochtigheidssensor		art. nr. 1188
GARDENA elektronische regensensor		art. nr. 1189
GARDENA diefstalbeveiliging		art. nr. 1815-00.791.00 via de GARDENA service
GARDENA adapterkabel	Voor de aansluiting van oudere GARDENA sensors	art. nr. 1189-00.600.45
GARDENA kabelsplitter	Voor de gelijktijdige aansluiting van regen- en bodemvochtigheidssensor aan één aansluiting	via de GARDENA service

10. Technische gegevens

Aantal aangestuurde ventielen:	2
Min./max. werkdruk:	0,5 bar / 12 bar
Doorstroomvloeistof:	schoon zoet water
Max. vloeistoftemperatuur:	40 °C
Temperatuurbereik:	5 °C tot 60 °C
Aantal programmagestuurde besproeiingen per ventiel en dag:	3 x (om de 8 uur), 2 x (om de 12 uur), 1 x (om de 24 uur)
Aantal programmagestuurde besproeiingen per ventiel en week:	Iedere dag, iedere 2e, 3e of 7e dag ; of individuele keuze van weekdays
Besproeiingsduur per programma:	1 min. tot 3 uur 59 min.
Te gebruiken batterij:	1 x 9 V alkali-mangaan (alkaline) type IEC 6LR61
Bedrijfsduur van de batterij:	ca. 1 jaar

11. Service / Garantie

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.

- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers / verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Verbruiksproducten:

Defecten aan de besproeiingscomputer door verkeerd geplaatste of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Schade door vorst valt niet onder de garantie.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

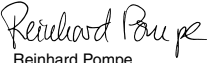
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

<p>DE EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p>EN EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: MultiControl Art. nr.: 1874 Typ: duo Art. : Modello: Art. N°: Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°:</p>
<p>FR Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU directives : Directives européennes : 2014/30/EG EU-richtlijnen : 2011/65/EG Directive UE : Normativa UE : Directrices da UE :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2011 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2016 Der Bevollmächtigte Ulm, 11.05.2016 Authorised representative Fait à Ulm, le 11.05.2016 Représentant légal Ulm, 11-05-2016 Gemachtigde Ulm, 11.05.2016 Rappresentante autorizzato Ulm, 11.05.2016 Representante autorizado Ulm, 11.05.2016 Representante autorizado</p>
<p>PT Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8955 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square E
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁园路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5121 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėtėjų pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Suriname – South America**Sweden**

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Baḡcı Dış Ticaret
Müşteri İlişkileri A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casay y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-20 960 07/0817
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com